

中央电视台电视教育节目用书

学日语

3

大连外国语学院日语系 编
中央电视台电视教育部

日本語をならおう

中国广播电视出版社

中央电视台电视教育节目用书

学 日 语

日本語をならおう

第 三 册

大连外国语学院日语系编
中央电视台电视教育部

中国广播电视出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

学日语 (3) /大连外国语学院,中央电视台编. —北京:中国广播电视出版社,1986. 5 (1997. 8重印)
ISBN 7-5043-0692-4

I. 学… II. ①大… ②中… III. 日语-视听教学-教材
IV. H369. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 16649 号

学 日 语

第三册

大连外国语学院日语系 编
中央电视台电视教育部

*

中国广播电视出版社出版
河北省高碑店市印刷厂印刷
全国新华书店总经销

*

850×1168毫米 32开 10.625印张 272(千)字

1985年7月第1版 2001年7月第8次印刷

印数: 881071—884110册

ISBN 7-5043-0692-4/H·41 定价: 12.60元

目 录

第27課 息ぬき	
(第二十七課 歇息)·····	(1)
第28課 かわいい子には旅をさせろ	
(第二十八課 让孩子多见世面)·····	(30)
第29課 てるてるぼうず	
(第二十九課 放晴娘)·····	(55)
第30課 大傑作	
(第三十課 了不起的杰作)·····	(76)
第31課 届け物	
(第三十一課 送东西)·····	(102)
第32課 交通事故	
(第三十二課 交通事故)·····	(131)
第33課 あと2週間	
(第三十三課 再过两星期)·····	(154)
第34課 女のががみ	
(第三十四課 女性的榜样)·····	(176)
第35課 スポーツウーマン	
(第三十五課 女运动员)·····	(206)
第36課 中年ぶとり	
(第三十六課 发胖的中年)·····	(234)
第37課 退院	
(第三十七課 出院)·····	(262)

第38課 郵便局

(第三十八課 邮局).....(286)

第39課 相談

(第三十九課 商量).....(308)

第 27 課 息 ぬ き

歇 息

おとうさんには はなしてあります。

传闻、选择、愿望、状态的表达形式

【语 法】

“～である”、“たい”、“って”、“～にする”、“たり”、“たろう（だろう）”

【句 型】

- ① Aであるって。
- ② Aが Bに Cたいっていている。
- ③ Aには Bか Cと書いてある。
- ④ Aにしますか、それとも Bにしますか。
- ⑤ Aがしたいんですって。
- ⑥ Aたり Bたりする。

課 文

【解 说】

房东田中先生今天又因工作加班，独自用晚饭。他被晚报的新闻吸引住了。和子夫人好象有事正要跟他讲。

〔田中家饭厅。健一郎先生边喝汤边看报，和子夫人端着饭菜走进来。〕

- ① 和子 あなた、毎晩^{まいばん} おそくまで たいへんねえ。(たいへんですねえ。)
- ② 健一郎 うん。このところ 仕事^{しごと}が 忙^{いそが}しくてねえ。
- ③ 和子 ねえ、あなた。
- ④ 健一郎 うん。
- ⑤ 和子 太郎が、息ぬき^{いき}¹もかねて² 旅行^{りょこう}に行きたいって
いっているんですけど。
- ⑥ 健一郎 うん。
- ⑦ 和子 王さんととも子も いっしょにですって(王さんととも子もいっしょに行くというのです。)
- ⑧ 健一郎 うん。
- ⑨ 和子 もう、あなたには 話^{はな}してあるって。(もう、あなたには話してあるというのです。)
- ⑩ 健一郎 ああ、会社^{かいしや}の保養所^{ほやうじよ}へ 行きたいっていうあれか。(……へ行きたいというあれですか。)
- ⑪ けさ 電車^{でんしや}の中で 聞^きいたよ。(……で聞きましたよ。)
- ⑫ 和子 で、どう思^{おも}います、あなた。
- ⑬ 健一郎 まあ、いいだろう。(いいでしょう。)
[全神貫注在新聞上。]
- ⑭ 健一郎 おや、これは?
- ⑮ 和子 あなた! まじめに³ 答^{こた}えてください。
- ⑯ 健一郎 いや、あいつ⁴は、なかなか良^よく 調^{しら}べてあるんだよ。(……調べてあるんですよ。)
- ⑰ ほら、共済組合^{きやうさいくみあい}のしおり⁵が あったろう。
(……があったでしょう。)
- ⑱ あれで 調^{しら}べたり、箱根^{はこね}の保養所^{ほやうじよ}へ電話^{でんわ}したり、まあ、たいしたもんだ⁶よ。(たいしたもんですよ。)

- ①⑨ 和子 まあ、そんなに。
- ②⑩ 健一郎 それに 費用も計算してあるしね。
- ②⑪ 和子 でも、若い人たちだけで行くんですよ。
- ②⑫ 健一郎 うん。「共済のしおり」には「利用者は、社員かその家族」と、書いてある。
- ②⑬ 王さんは、その同行ということだから 問題ないだろう。(問題ないでしょう。)
- ②⑭ 和子 でも、王さんは 外国人ですよ。
- ②⑮ 健一郎 そりゃ、だいじょうぶだろう。(それはだいじょうぶでしょう。)
- ②⑯ 外国人は いけない⁷ なんて⁸ 書いてないし、それに未成年者が利用する場合は、成人の同行者が必要だ⁹ というんだけど、太郎と王さんは 成人だし。(……成人ですし。)
- ②⑰ 和子 そうですか。
[和子夫人发现丈夫的啤酒将要喝完，于是……]
- ②⑱ 和子 あ、すみません。あなた、ビールにしますか、それとも ごはんにしますか?
- ②⑲ 健一郎 うん、ごはんにしよう。(……ごはんにしましょう。)
- ③① 和子 はい。でも、こどもたちと外国人ですから、あたしは 心配ですよ。
- ③② 健一郎 おまえも、いっしょに 行ったらいいだろう。(……いっしょに行ったらいいでしょう。)
- ③③ 和子 それが、だめですって。
「息ぬきもかねて」っていうのは、「勉強からの息ぬき」じゃなくて、「わたしからの息ぬき」がしたいんですって。
- ③④ 健一郎 ははは、そりゃ、いいや。(それはいいですね。)



- ③⑤ じゃ、おれも ^{いき} 息ぬきが必要^{ひつよう}だな。(……が必要
ですね。)
- ③⑥ 和子 まあ、ひどい。
- ③⑦ そんなに わたしは うるさい¹⁰ の？ (……うる
さいんですか？)
- ③⑧ 健一郎 いや、いや。よく気がつく¹¹、いい奥^{おく}さんだし、
いい母親^{ははおや}だよ、ほんとに。
- ③⑨ 和子 あたりまえでしょう。
- ④⑩ ちょっと 気がつきすぎたり、思いやり¹² があり
すぎたりするけど。(……思いやりがありすぎた
りしますけど。)
- ④⑪ ああ、そうそう、ねえ、あなた、王^{いちねん}さんが、1年
間^{かん}ずーっと うちに下宿^{げしゆく}したいんですって。
- ④⑫ 健一郎 うん、いいだろう。
太郎ととも子は？

- ④③ 和子 いいにきまっていますよ。
- ④④ 健一郎 それなら、問題ないだろう。(……問題ないでしょう。)
- ④⑤ 王さんは、りっぱな^{りっぱな}留学生だし。(……りっぱな留学生ですし。)
- ④⑥ 和子 そうね。(そうですね。)

◇ 词 汇

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 このところ① | 〔副〕 最近一个时期 |
| 2 しごと① (仕事) | 〔名〕 工作 |
| 3 いきぬき③ (息抜き) | 〔名〕 休息 |
| 4 かねる② (兼ねる) | 〔下一〕 (を) 兼, 兼带 |
| 5 りょうこう① (旅行) | 〔名サ〕 (で) 旅行 |
| 6 …たい | 〔助动〕 想… |
| 7 …って | 〔终助〕 (表示引用别人的话, 表示反问) |
| 8 かいしゃ① (会社) | 〔名〕 公司, 会社 |
| 9 ほようしょ①④ (保養所) | 〔名〕 休养所 |
| 10 おや① | 〔感〕 (遇到意外事发出的惊讶声) 哟, 哎唷 |
| 11 まじめ① (真面目) | 〔形动〕 认真, 诚实 |
| 12 こたえる③ (答える) | 〔下一〕 (と、に) 回答 |
| 13 あいつ① | 〔代〕 那小子 |
| 14 しらべる③ (調べる) | 〔下一〕 (を) 调查, 研究 |
| 15 きょうさいくみあい⑤ (共済組合) | 〔名〕 互助会 |
| 16 しおり①③ | 〔名〕 指南 (书), 说明书 |
| 17 はこね (箱根) | 〔名〕 地名 (温泉区旅游胜地) |

18 ひよう① (費用)	〔名〕 費用
19 けいさん⑥ (計算)	〔名サ〕 (を) 計算
20 りようしゃ⑥ (利用者)	〔名〕 使用者, 利用者
21 しゃいん①⑥ (社員)	〔名〕 公司职员
22 どうこう⑥ (同行)	〔名サ〕 同行
23 もんだい⑥ (問題)	〔名〕 问题
24 ない① (無い)	〔形〕 没有, 无
25 がいこくじん④ (外国人)	〔名〕 外国人
26 みせいねんしゃ (未成年者)	〔名〕 未成年人
27 りよう⑥ (利用)	〔名サ〕 (を) 利用
28 …なんて	〔副助〕 (=などと、などと は)
29 ばあい⑥ (場合)	〔名〕 場合, (某种) 时候
30 せいじん①⑥ (成人)	〔名〕 成年人
31 ひつよう⑥ (必要)	〔名・形动〕 必要
32 おれ⑥	〔代〕 我 (男性对同辈或晚 辈用语)
33 ひどい②	〔形〕 厉害的, 严重的
34 うるさい③	〔形〕 讨厌, 厌烦
35 いやいや⑥	〔感〕 不, 不
36 ははおや⑥ (母親)	〔名〕 母亲
37 あたりまえ⑥ (当前)	〔名・形动〕 当然, 应该, 本分的
38 おもいやり⑥ (思いやり)	〔名〕 关怀, 体贴, 同情
39 そうそう①	〔感〕 (想起忘记了的事情 时) 是的是的, (表 示同意对方意见时) 是, 对
40 …にきまっている	〔词组〕 一定~

◇ 注 釋

A

1. [息ぬき][名サ]休息，歇息。／摆脱繁忙、紧张、束缚等，获得暂时的休息。该词还有“通气孔”之意。

【例】

①毎日勉強じゃ体^{からだ}が持たないよ。たまには息抜き^{いきぬ}も必要だな。（整天学习身体可受不住，时常也得歇歇。）

②ああ、疲れた。さあ、息抜きにコーヒーでもものもう。
（唉，累了。来，咱们歇歇，喝杯咖啡。）

2. [かねる][动]兼，兼任。／以“～を兼ねる”的形式使用。

【例】

①奥田先生は二つの大学の講師を兼ねている。（奥田老师兼任两所大学的讲师。）

②ソファとベッドを兼ねたものがほしい。（想要个沙发和床两用的家具。）

③語学の勉強を兼ねてよく日本の歌をききます。（为兼学语言，常听日本歌曲。）

④先月休養を兼ねて田舎^{いなか}へ二週間^{にしゅうかん}ほど行っていた。（上月兼休假，到乡下呆了两周。）

3. [まじめ][形动]认真，正经。

【例】

①王さんはまじめな青年^{せいねん}です。（小王是个正派的青年。）

②あの人は目をつぶっているけど、あれで、まじめにきいているんだよ。（他虽闭着眼睛，却是在认真地听着呢。）

③もうすぐ試験だから、テレビなんか見ないで、まじめに勉強^{べんきょう}しなさい。（眼看就要考试了，别看电视，要认真学

习。)

4. [あいつ] [代] 那小子, 那家伙。/ 等于“あのやつ”
“あの人”、“彼”的俗称, 具有褒贬两意。关系亲密者之间使用,
表示昵称。同类词还有“こいつ”(この人)、“そいつ”(その人)、
“どいつ”(どの人、誰)。

【例】

① あいつまたゴルフに行ったのか。よほどすきなんだな。

(那小子又去打高尔夫球了, 真迷上了。)

② あいつ、だれだ。なんか変だぞ、(那家伙是谁? 有点可疑。)

5. [しおり] [名] 指南(书), 说明书。/ 以指导入门为内容的说明书。本词还有书签之意。

6. [たいしたもんだ] [词组] 了不起。/ 表示赞叹。敬重的说法为“たいしたもんです”。

【例】

① あいつまた優勝^{ゆうしょう}したのか。たいしたもんだ。(那家伙又得了第一名, 真了不起。)

② a, 日本語をどのぐらい勉強したんですか? (你学了多长时间日语?)

b, 一年ぐらいです。(大约一年。)

a, へえ、一年ですか。たいしたもんですね。(唉, 才一年, 真了不起。)

7. [いけない] [词组] 不行, 不可以。/ 常以“～は(が)いけない”、“动词+ては(ちゃ)いけない”的形式使用。敬重的说法为“いきません”。

【例】

① a, このような映画は、子供がみてもいいんですか? (这样的影片孩子们可以看吗?)

b, いいえ、子供はいけません。(不, 孩子不能看。)

②a: たばこを吸ってもいいですか? (可以吸烟吗?)

b: いいえ、いけません。たばこは休憩室^{きゅうけいしつ}で吸ってください。(不, 不行。吸烟请到休息室。)

③図書館では大きい声で話してはいけない。(在图书馆不许大声说话。)

8. [なんて][助]……等。 / 相当于“など(と)”多用于口语, 表示引用的内容、列举的事物。对所涉及的内容、事物, 有时带有轻蔑的语气。

【例】

①勉強に必要だなんていうんだけど、本当かな。(说什么学习需要, 是那么回事吗?)

②女の子一人で喫茶店にいくなんてだめよ。(女孩子一个人上什么茶馆, 不行!)

③日本語は難しくてもやめようなんて思っちゃいけません。(日语难也不能打退堂鼓。)

④忙しくて旅行なんてとても行けません。(忙得不可开交, 哪还能去旅行。)

9. [必要][名、形动]需要, 必要。 / 以“～が(は)必要だ”、“～の(に)必要な～”、“～を必要とする”、“～必要がある(ない)”等形式使用。

【例】

①語学の勉強にはテープレコーダーが必要です。(学习语言需要录音机。)

②学割定期券を買う場合^{ばあい}、学校の証明書を必要とします。
(买学生月票需要学校出证明。)

③資金^{しきん}の必要な友達に金を貸してやりました。(将钱借给了需要资金的朋友。)

④これは重大問題^{じゅうだいもんだい}なので、慎重^{しんちょう}に考える必要があります。(这是个重大问题, 有必要慎重考虑。)

⑤仕事については家内と相談する必要はない。(关于工作的事, 没必要和老婆商量。)

⑥a: もし必要だったら、これ、あげてもいいが。(要是你需要, 这个可以送给你。)

b: いえ、いまのところ、まだ必要ではありません。
(不, 现在还不需要。)

10. [うるさい] [形] 讨厌, 厌烦。

【例】

①子供がいるとうるさいこともあるが、楽しいことの方が多^{たの}いようである。(有了孩子虽然有时令人烦恼, 但似乎更多^{はう}的是欢乐。)

②うるさい! 黙^{だま}っている! (讨厌! 你给我住嘴!)

③女房^{にようぼう}のやつがうるさいから、このごろたばこをやめた。
(老婆嘟哝得烦人, 所以最近我戒烟了。)

11. [気がつく] [词组] 想得周到, 做得周全。/ [参照第二册第21课注释A10]

【例】

①田中さんは幸^{しあわ}せだな。奥さんはよく気がつくし、ほんとうにうらやましいよ。(田中可真有福气, 夫人照顾得无微不至, 真令人羡慕呀!)

②結婚するならきれいで、よく気がつく人がいちばんいいが、そういうのはなかなかいないな。(结婚最好找又漂亮, 又体贴人的, 可是这样的人真难找啊。)

12. [思いやり] [名] 关怀, 体贴, 同情, 体谅。/ 是动词“思いやる”的名词形, 常以“思いやりがある”的形式使用。

【例】

①思いやりのある人を友達にする。(和会体谅人的人交朋友。)

②夫婦^{ふうふ}というものは互^{たが}いに思いやりがないとうまくいかな

いにきまっている。(夫妻之间不互相体贴, 关系肯定处不好。)

B

1. [①あなた、毎晩 おそくまで たいへんね。]

△这是“毎晩 おそくまで 仕事で(仕事があつて) たいへんね。”一句的省略形式。是为对方每晚辛苦表示的慰藉。

△常用的慰藉还有“日曜まで(出勤)ご苦労さま”、“夜まで(塾で)たいへんだね。”等等。

△这些句子中①的“まで”是格助词, 但后两组句子的“まで”却是副助词。相当于“さえ(も)”。

2. [②うん。このところ 仕事が 忙しくてね。]

△“このところ”是含混表示近几日的意思。句末不接表示过去时的“た”, 则可表示包括现时在内数日后的意思。

“このところ”也用“ここん(の)ところ”表示。

[例]①(老板与要好的顾客之间对话)

a: どうですか、景気は? (生意好吗?)

b: いやあ、このところ(こここのところ) さっぱりだねえ。(哪里! 近来一直不好。)

②(茶馆老板与常客之间对话)

a: おやっ、めずらしいね。(呀! 好久没见了。)

b: ええ、このところ(ここんところ) 出張が多くてね。明日も名古屋だよ。(可不是嘛! 最近接连出差。明天还得到名古屋去。)

a: そりゃあ、たいへんだ。(那可够受的!)

△“～てね”参照第10课的课文注释B 12。

3. [③ねえ、あなた。]

△这是一句在谈正题前提醒对方注意的表示。类似汉语: “喂! 我说……。”谈话对象不分长幼, 但必须用于是关系比较密

切的人。(参照第12课附录、第13课注释B5)

△④的“うん”是对③的回答，表示已有听的准备。接着使用简体加以询问“なに?”、“なんだ?”、“なんだい(ね)?”都可以。但这些与⑥、⑧同样是一种含混语气的反问，因此须留意语气及语调。

4. [⑤……旅行に行きたいって いっているんですけど。]

△句尾使用终助词“けど”是表示征求对方对“旅行”是否同意。但太郎的爸爸却含混地回答着。

△这里使用了“いっている”。“～ている”的形式是表示太郎“旅行に行きたい”这一事实一直是存续着的事态。尽管太郎提出的“旅行に行きたい”这一语言行为已成过去，但作为旅行行为在未成行之前一直是作为一种情态存续着的，因此使用了“～ている”的形式。

上述情况下常用现在时态的“～って言うんですけど”，这是日语中的一种常用而重要的表现形式。

5. [⑩ああ、会社の保養所へ行きたいっていうあれか。]

△这里使用的“～っていうあれか。”的“あれ”是属于表示虽不在现场，但却为谈话双方所共知、所熟悉的事物的“あ”系列指示词。如“あの～”、“あそこ”、“あれ”之类。与“ああ、あの(会社の保養所へ行きたいっていう)話か。”是同一含义。

6. [⑫で、どう思います、あなた。]

△这是征询对方意见时使用的会话体的表达形式。用“で”承接前句的内容(参照第16课注释B6)。“どう思います”的句尾没接疑问终助词“か”，但句首缀有表示疑问的副词“どう”，因此可以认为这是一句疑问句。一般句尾不接疑问终助词“か”时，句尾要用扬起或加重音调发音。

△这种形式多为女性在不拘礼节的场合使用。郑重场合一般不用。